



Provincia
di Milano

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

Deliberazione n. Rep. Gen. 250/2014

Atti n. 115650\3.6\2014\13

Oggetto: Convenzione tra la Provincia di Milano e la Cassa Edile di Mutualità ed Assistenza di Milano per la gestione dei servizi al lavoro mediante un comune protocollo di interoperabilità tra propri sistemi operativi.

Addì 6 agosto 2014 alle ore 16.55, previa apposita convocazione, si è riunita la Giunta Provinciale nella consueta sala delle adunanze.

Sono presenti i Sigg.:

<i>Presidente</i> <i>Vice Presidente</i>	GUIDO PODESTÀ' NOVO UMBERTO MAERNA	
<i>Assessori Provinciali</i>	STEFANO BOLOGNINI ROBERTO CASSAGO assente MAURIZIO COZZI FRANCO DE ANGELIS assente MARZIO FERRARIO assente MARILENA GANCI assente	SILVIA GARNERO MARINA LAZZATI assente GIUSEPPE MARZULLO assente MASSIMO PAGANI CRISTINA STANCARI

Presiede il Presidente On. Guido Podestà

Partecipa, assistito dal personale del Servizio Giunta, il Vice Segretario Generale avv. Patrizia Trapani.

E' altresì presente il Direttore Generale dott. Giovanni Giagoni.

LA GIUNTA PROVINCIALE

VISTA la proposta di deliberazione redatta all'interno;

PRESO ATTO dei riferimenti normativi citati e dell'obbligatorietà dell'assunzione del presente provvedimento;

VISTA la deliberazione del Presidente della Provincia R.G. n. 3/2014 del 26 giugno 2014 avente ad oggetto: "Approvazione del Bilancio di previsione 2014, del Bilancio pluriennale 2014-2016 e della Relazione Previsionale e Programmatica per il triennio 2014-2016.";

RITENUTO, ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, statutarie e regolamentari di assumere decisioni al riguardo;

VISTI i pareri di regolarità tecnica e di regolarità contabile espressi dai Dirigenti competenti, ai sensi dell'art. 49 del T.U. 267/2000;

A voti unanimi

DELIBERA

- 1) di approvare la proposta di deliberazione redatta all'interno, dichiarandola parte integrante del presente atto;
- 2) di incaricare i competenti Uffici di provvedere agli atti consequenziali;
- 3) di approvare l'allegata convenzione, parte integrante del presente provvedimento, composta da n. 3 pagine;
- 4) data l'urgenza di dichiarare la presente deliberazione, con gli stessi voti unanimi e con separata votazione, immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, comma 4, del D.Lgs. 267/2000.

ASSESSORATO INDUSTRIA – PICCOLE E MEDIE IMPRESE – ARTIGIANATO – COMMERCIO - FORMAZIONE PROFESSIONALE - LAVORO

DIREZIONE PROPONENTE SETTORE INFORMATIVO LAVORO

Oggetto: Convenzione tra la Provincia di Milano e la Cassa Edile di Mutualità ed Assistenza di Milano per la gestione dei servizi al lavoro mediante un comune protocollo di interoperabilità tra propri sistemi operativi.

RELAZIONE TECNICA:

La Provincia di Milano in data 2 settembre 2008 ha sottoscritto con le Parti Sociali, i Protocolli di Intesa per “La Regolarità e la sicurezza del lavoro negli appalti d’opera” e per la “Regolarità e la sicurezza del lavoro nella realizzazione delle opere affidate dagli Enti Pubblici” in cui viene previsto uno scambio informativo tra la Provincia di Milano e Cassa Edile al fine di verificare tempestivamente la regolarità delle imprese e dei rapporti di lavoro degli addetti.

In aggiunta a quanto già stipulato nei due protocolli sopracitati, al fine di ampliare la collaborazione e di semplificare le procedure per la gestione e l'erogazione dei servizi al lavoro attraverso l'integrazione dei servizi informativi in data 18/05/2009 la Giunta Provinciale ha approvato con deliberazione RG n. 463/2009, un primo protocollo di intesa con Cassa Edile per l'avvio di un rapporto stabile di collaborazione per la gestione e l'erogazione dei servizi al lavoro utilizzando un comune protocollo di interoperabilità tra i propri sistemi informativi.

In data 17 giugno 2009 è stata sottoscritta la convenzione con la Cassa Edile di Mutualità ed Assistenza, che prevedeva l'utilizzo in comune dei dati personali e professionali dei lavoratori edili per favorire le analisi congiunturali sull'andamento del mercato del lavoro ed elaborare specifici studi di settore.

L'integrazione realizzata tra i sistemi informativi delle Province e di Cassa Edile ha consentito ad imprese e professionisti abilitati delegati, di semplificare le procedure amministrative e di ridurre i possibili errori derivanti dalla duplicazione tramite inserimento manuale dei dati già dichiarati nel sistema SINTESI.

La predetta convenzione aveva durata triennale, rinnovabile su richiesta delle parti. La Cassa Edile di Mutualità ed Assistenza di Milano ha manifestato con nota Prot. n. 115564 del 27/05/2014, l'interesse a stipulare la convenzione in oggetto. Valutato positivamente l'esito della precedente convenzione e preso atto che la normativa vigente non consente il rinnovo tacito dell'accordo, si ripropone il testo convenzionale per assicurare il servizio verso le imprese edili, attraverso l'utilizzo dei dati ai soli fini istituzionali.

Con l'Autorizzazione n. 3/2013 - “Autorizzazione al trattamento dei dati sensibili da parte degli

organismi di tipo associativo e delle fondazioni” del Garante per la protezione dei dati personali pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 302 del 27 dicembre 2013 - Registro dei provvedimenti n. 566 del 12 dicembre 2013.

Si allega al presente atto lo schema di convenzione per formarne parte integrante e sostanziale. (All. A)

Si richiamano i seguenti riferimenti normativi:

- la Legge 12 marzo 1999 n. 68 “*Norme per il diritto al lavoro dei disabili*”
- il D.Lgs. 19 dicembre 2002 n. 297 “*Disposizioni modificate e correttive del D.Lgs 21 aprile 2000 n. 181*”;
- il D.Lgs. 21 aprile 2000 n. 181 “*Disposizioni per agevolare l'incontro fra domanda ed offerta di lavoro in attuazione dell'art. 45, comma 1, lettera a), della legge 17 maggio 1999, n. 144*”;
- la Circolare Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali 24 novembre 2003 n. 37 “*Adempimenti connessi alla assunzione di lavoratori e cessazione dei rapporti di lavoro – aspetti sanzionatori*”;
- il Decreto Interministeriale 30 ottobre 2007;
- la Legge Regione Lombardia 28 settembre 2006 n. 22 “*Il mercato del lavoro in Lombardia*” ed in particolare l'art. 4, comma 2, lett. e);
- il Decreto Regionale n. 3963 del 18/04/2007 Regione Lombardia avente per oggetto “*Approvazione delle modalità operative e delle specifiche tecniche per l'avvio sperimentale da parte delle province dell'utilizzo del canale telematico per gli adempimenti connessi ai rapporti di lavoro, in attuazione della L.R. 22/2006*”;

che hanno istituito e regolamentato l'invio delle comunicazioni di lavoro relative a Assunzione, Cessazione, Proroga, Trasferimento etc.

Atteso che, ai sensi dell'art. 1, comma 14, della Legge n. 56/2014, a decorrere dal 24 giugno 2014 questa Provincia opera in gestione provvisoria ex art. 163, comma 2, del D.Lgs. n. 267/2000 e fatto constatare che il presente provvedimento rientra nei limiti della ordinaria amministrazione, in quanto contemplato dai documenti di programmazione e prosieguo di attività in corso.

Di dare atto che la presente deliberazione non comporta riflessi diretti o indiretti sulla situazione economica-finanziaria dell'Ente e pertanto non è dovuto il parere di regolarità contabile;

Per il presente atto dovrà essere richiesta la pubblicazione in Amministrazione Trasparente ai sensi dell'art. 23 lettera d) del D.Lgs. 33/2013.

data 14/07/2014

Il Direttore del Settore Sistema Informativo Lavoro
firmato Arch. Francesco Pierri

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE:**LA GIUNTA PROVINCIALE**

Vista la relazione che precede contenente le motivazioni che giustificano l'adozione del presente provvedimento ed in particolare l'art. 163 – comma 2 – del D.Lgs. 267/2000;

Visti i riferimenti normativi richiamati nella relazione tecnica del Direttore del Settore Sistema Informativo Lavoro

Dato atto che la mancata stipulazione della convenzione comporterà un aggravio delle procedure degli adempimenti da parte delle imprese edili e loro consulenti. La gestione delle procedure informatiche previste dalla convenzione verrà sostituita dalla tradizionale richiesta cartacea che non persegue gli obiettivi di efficacia, efficienza, economicità, trasparenza dell'attività amministrativa.

Visti:

- lo Statuto della Provincia di Milano;
- il Regolamento sull'Ordinamento degli Uffici e dei Servizi;
- il Decreto Lgs.18.08.2000 n. 267 “Testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali”;

Visto l'esito della votazione

DELIBERA

- 1) **di approvare** l'allegata convenzione tra la Provincia di Milano e la Cassa Edile di Mutualità ed Assistenza di Milano per la gestione dei servizi al lavoro mediante un comune protocollo di interoperabilità tra propri sistemi operativi facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento (All. A);
- 2) **di demandare** al Direttore del Settore Sistema Informativo Lavoro – Arch. Francesco Pierri l'adozione di tutti i successivi adempimenti per l'esecuzione della presente Deliberazione;
- 3) **di attestare che** per le motivazioni indicate nella relazione tecnica, il provvedimento è assunto in attuazione dell'e-government, al fine di gestire i procedimenti con sistemi informatici, grazie all'uso delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC), allo scopo di ottimizzare il lavoro degli enti e di offrire agli utenti (cittadini ed imprese) sia servizi più rapidi, che nuovi servizi. La convenzione che prevede l'integrazione tra i sistemi dei due Enti coinvolti, permette ad imprese edili e loro consulenti di semplificare gli adempimenti di notifica dell'assunzione o della cessazione di un lavoratore alla Cassa Edile integrando tale notifica alla comunicazione obbligatoria effettuata su Sintesi; lo scambio informativo di dati permette inoltre di verificare tempestivamente la regolarità delle imprese e dei rapporti di lavoro degli addetti;
- 4) **di dare atto che** ai sensi dell'art. 1, comma 14, della Legge n. 56/2014, a decorrere dal 24 giugno 2014 questa Provincia opera in gestione provvisoria ex art. 163, comma 2, del D.Lgs. n. 267/2000 e fatto constatare che il presente provvedimento rientra nei limiti della ordinaria amministrazione, in quanto contemplato dai documenti di programmazione e prosegue di attività in corso;
- 5) **di dare atto che** la presente deliberazione non comporta riflessi diretti o indiretti sulla situazione economica-finanziaria dell'Ente e pertanto non è dovuto il parere di regolarità

contabile;

- 6) **di demandare** al direttore competente la pubblicazione del presente provvedimento in Amministrazione Trasparente ai sensi dell'art. 23 lettera d) del D.Lgs. 33/2013;

LA GIUNTA PROVINCIALE

- rilevata l'urgenza di provvedere, onde evitare che possano derivare danni all'ente;
- visto l'art. 134 – IV comma – del D.Lgs. 18.08.2000 n. 267;
- con unanime votazione, delibera di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile.

IL RELATORE: nome **Giuseppe Marzullo** data 22/072014 firmato Giuseppe Marzullo

PARERE FAVOREVOLE DI REGOLARITÀ TECNICA/AMMINISTRATIVA

(inserito nell'atto ai sensi dell'art. 49 del d.lgs. n. 267/00)

IL DIRETTORE

nome Francesco Pierri
data 14/07/2014 firmato Francesco Pierri

IL DIRETTORE

nome <NOME>
data <DATA> firma <FIRMA/FIRMATO>

SI DICHIARA CHE L'ATTO NON COMPORTA RIFLESSI DIRETTI O INDIRETTI SULLA SITUAZIONE ECONOMICO-FINANZIARIA DELL'ENTE E PERTANTO NON È DOVUTO IL PARERE DI REGOLARITÀ CONTABILE

(inserito nell'atto ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. 267/00 e dell'art. 11, comma 2, del Regolamento sul Sistema dei Controlli Interni)

nome Francesco Pierri

data 14/07/2014

firmato Francesco Pierri

VISTO DEL DIRETTORE DELL'AREA SISTEMA PRODUTTIVO, LAVORO E WELFARE

(inserito nell'atto ai sensi dell'art.14 del Testo Unificato del regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi)

nome Marcello Correra

data 17/07/2014 firmato Marcello Correra

PARERE DI REGOLARITÀ CONTABILE

(inserito nell'atto ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 267/00)

- Favorevole
 Contrario

IL DIRETTORE AREA
PROGRAMMAZIONE RISORSE FINANZIARIE

nome <NOME>

data <DATA> firma <FIRMA/FIRMATO>

Letto, approvato e sottoscritto

IL PRESIDENTE

F.to Podesta'

IL VICE SEGRETARIO GENERALE

F.to Trapani

PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario Generale dà disposizione per la pubblicazione della presente deliberazione mediante inserimento nell'Albo Pretorio online della Provincia di Milano, ai sensi dell'art.32, co.1, L. 18/06/2009 n. 69 e contestuale comunicazione ai Capi Gruppo Consiliari, ai sensi dell'art.125 del D. Lgs. n.267/2000.

Milano li **6.8.2014**

IL VICE SEGRETARIO GENERALE

F.to Trapani

Si attesta l'avvenuta pubblicazione della presente deliberazione all'Albo Pretorio online della Provincia di Milano come disposto dall'art.32 L. n.69/2009.

Milano li _____ Firma _____

ESECUTIVITA'

La presente deliberazione è divenuta esecutiva:

in quanto dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi del 4° comma dell'art.134 del D. Lgs. 267/2000.

per decorrenza dei termini di cui al 3° comma dell'art.134 del D. Lgs. n.267/2000.

Milano li _____

IL VICE SEGRETARIO GENERALE

F.to Trapani

ESECUZIONE

La presente deliberazione viene trasmessa per la sua esecuzione a :

Milano li _____

IL DIRETTORE GENERALE

Protocollo n. _____

Fascicolo n. _____

**CONVENZIONE
TRA**

La **PROVINCIA DI MILANO**, di seguito denominata Provincia di Milano, con sede in via Vivaio n. 1, rappresentata dal Direttore del Settore sistema informativo lavoro Arch. Francesco Pierri, domiciliato per la carica in Via Vivaio, 1 Milano

E

La **CASSA EDILE DI MUTUALITA' ED ASSISTENZA DI MILANO**, di seguito denominata Cassa Edile, con sede in Via San Luca, 6 in Milano, rappresentata dal Presidente Franco Monetti, domiciliato per la carica presso la sede di cui sopra

Visti:

- la Legge 68/1999; D.lgs. 297/2002; D.lgs. 181/2000; Circolare Min. Lavoro n. 37/2003; Decreto Interministeriale 30 ottobre 2007; Legge Regione Lombardia n.22/06; Decreto 3963 del 18/04/2007 Regione Lombardia hanno istituito e regolamentato l'invio delle comunicazioni di lavoro relative a Assunzione, Cessazione, Proroga, Trasferimento etc.;

Dato che:

- la Provincia di Milano e Parti Sociali in data 2 settembre 2008 hanno firmato due Protocolli di Intesa per "La Regolarità e la sicurezza del lavoro negli appalti d'opera" e per la "Regolarità la sicurezza del lavoro nella realizzazione delle opere affidate dagli Enti Pubblici";
- nei due protocolli d'intesa sopracitati è previsto uno scambio informativo tra Provincia di Milano e Cassa Edile al fine di verificare tempestivamente la regolarità delle imprese e dei rapporti di lavoro degli addetti;
- la Provincia di Milano, attraverso il Sistema informativo lavoro Sintesi, ha predisposto le funzionalità tecniche affinché gli Enti autorizzati possano accedere al fascicolo personale dei lavoratori occupati nel settore edile mediante l'identificazione con codice fiscale, ed acquisire dati anagrafici e professionali;
- i dati protocollati ed archiviati dalla Provincia di Milano nel proprio sistema informativo Sintesi hanno valore certificativo;
- la Provincia di Milano e Cassa Edile, nell'ambito della precedente Convenzione del 17 Giugno 2009, hanno realizzato l'integrazione tra i loro sistemi, grazie alla quale imprese edili e loro consulenti possono semplificare gli adempimenti di notifica dell'assunzione o della cessazione di un lavoratore alla Cassa Edile integrando tale notifica alla comunicazione obbligatoria effettuata su Sintesi;
- Cassa Edile conferma l'interesse ad acquisire i dati relativi ai lavoratori della propria categoria allo scopo di completare i propri archivi, verificare i dati già presenti ed analizzare potenziali anomalie;
- Cassa Edile e Provincia di Milano intendono sfruttare il patrimonio informativo ottenuto dall'integrazione dei sistemi informativi mettendo a disposizione di tutti coloro che operano nel settore edile specifici studi di settore.

**TUTTO CIO' PREMESSO E CONSIDERATO
STIPULANO E CONVENGONO QUANTO SEGUE:**

Art. 1 Oggetto

Con la presente Convenzione, la Provincia di Milano e Cassa Edile confermano un rapporto stabile di collaborazione per la gestione e l'erogazione dei servizi al lavoro utilizzando un comune protocollo di interoperabilità tra i propri sistemi informativi.

A tal fine Cassa Edile si impegna a :

- utilizzare le credenziali di identificazione e le modalità tecniche che saranno concordate con il Settore Sistema Informativo Lavoro della Provincia di Milano;
- gestire con appropriati criteri di sicurezza e salvaguardia i dati ottenuti dal sistema Sintesi;
- fornire, con le modalità che verranno concordate, informazioni sulla formazione professionale dei propri iscritti in modo da poter integrare le schede professionali dei lavoratori presenti nel Sistema Informativo provinciale;

La Provincia di Milano si impegna a:

- mantenere e far evolvere un protocollo di interoperabilità che consenta l'accesso e l'acquisizione dei dati relativi al lavoratore ed all'impresa nei settori dell'edilizia ed ad essi collegati;
- fornire formazione agli operatori di Cassa Edile al fine di consentire un adeguato apprendimento della corretta procedura per l'interoperabilità dei sistemi informativi.

Art. 2 Modalità dei collegamenti ed accesso

L'accesso avviene attraverso tre modalità distinte:

- modalità integrata: il sistema web di Cassa Edile viene chiamato da Sintesi nel momento in cui l'azienda effettua una Comunicazione Obbligatoria attraverso Sintesi e dichiara di voler inviare l'informazione anche a Cassa Edile. Ciò comporta l'apertura di una o più pagine del sistema Cassa Edile ed il trasferimento dei dati necessari (autenticazione, dati anagrafici impresa, dati anagrafici lavoratore, rapporti di lavoro). Tale modalità consente di trasferire in tempo reale le informazioni da Provincia a Cassa Edile;
- modalità massiva via ftp. Le banche dati anagrafiche e rapporti di lavoro, formazione verranno estratte dai sistemi di Provincia di Milano e messi a disposizione di Cassa Edile, che potrà quindi utilizzarli per confrontarli con i dati in proprio possesso ed attivare le eventuali azioni di verifica con imprese e consulenti. Le estrazioni verranno pianificate periodicamente secondo il calendario che verrà stabilito;
- modalità web service: Cassa Edile metterà a disposizione i dati dei corsi effettuati da ESEM, ingegnerizzando lo scambio dati effettuato nell'ambito della precedente convenzione.

Art. 3 - Utilizzo dei dati

Cassa Edile e Provincia di Milano si impegnano a:

- utilizzare le informazioni acquisite esclusivamente per le finalità dichiarate, nel rispetto della normativa vigente, anche in materia di consultazione delle banche dati, osservando le misure di sicurezza ed i vincoli di riservatezza previsti dal Codice della Privacy;
- procedere al trattamento dei dati personali, osservando le misure di sicurezza ed i vincoli di riservatezza previsti dal Codice della Privacy rispettando i canoni di pertinenza e non eccedenza nel trattamento delle informazioni acquisite;
- garantire che non si verifichino divulgazioni, comunicazioni, cessioni a terzi, né in alcun modo riproduzioni dei dati nei casi diversi da quelli previsti dalla legge, provvedendo ad impartire, ai sensi dell'art. 30 del Codice della Privacy, precise e dettagliate istruzioni agli incaricati del trattamento, richiamando la loro attenzione sulle responsabilità connesse all'uso illegittimo dei dati;
- non duplicare i dati resi disponibili e non creare autonome banche dati non conformi alle finalità per le quali è stato autorizzato l'accesso;
- garantire che l'accesso ai dati verrà consentito esclusivamente a personale o assimilati ovvero a soggetti che siano stati designati quali incaricati o responsabili esterni del trattamento dei dati;
- cancellare i dati ricevuti non appena siano state utilizzate le informazioni secondo le finalità dichiarate. Cassa Edile si impegna a cancellare i dati ricevuti non appena completate le attività di verifica e comunque non oltre 24 mesi;
- formare gli utenti abilitati sulle specifiche caratteristiche, proprietà e limiti del sistema utilizzato per l'accesso ai dati e controllarne il corretto utilizzo;
- garantire l'adozione al proprio interno delle regole di sicurezza atte ad adottare procedure di registrazione che prevedano il riconoscimento diretto e l'identificazione certa dell'utente e adottare regole di gestione delle credenziali di autenticazione e modalità che ne assicurino adeguati livelli di sicurezza. Nel caso le credenziali siano costituite da una coppia username/password, devono essere previste politiche di gestione della password che rispettino le misure minime di sicurezza previste dal Codice della Privacy e la procedura di autenticazione dell'utente deve essere protetta dal rischio di intercettazione delle credenziali da meccanismi crittografici di robustezza adeguata;
- utilizzare i sistemi di accesso ai dati in consultazione on line esclusivamente secondo le modalità con cui sono stati resi disponibili e, di conseguenza, a non estrarre i dati per via automatica e massiva allo scopo di velocizzare le attività e creare autonome banche dati non conformi alle finalità per le quali è stato autorizzato all'accesso;
- comunicare tempestivamente:
 - eventuali incidenti sulla sicurezza occorsi al proprio sistema di autenticazione qualora tali incidenti abbiano impatto direttamente o indirettamente nei processi di sicurezza;

- ogni eventuale esigenza di aggiornamento di stato degli utenti gestiti (nuovi inserimenti, disabilitazioni, cancellazioni) in caso di consultazione on-line;
- ogni modifica tecnica e/o organizzativa del proprio dominio, che comporti l'impossibilità di garantire l'applicazione delle regole di sopra riportate e/o la loro perdita di efficacia;
- ogni innovazione normativa/ organizzativa che comporti una revisione della presente convenzione.
- garantire, nella modalità web service, che i servizi resi disponibili verranno esclusivamente integrati con il proprio sistema informativo e non saranno resi disponibili a terzi né direttamente né indirettamente per via informatica.

Art. 4 Obblighi di cui al Decreto lgs. 196/2003

Cassa Edile si impegna ad informare i propri dipendenti e a vigilare affinché essi operino nel pieno rispetto del D. Lgs n. 196 del 30/06/2003 recante il Codice sulla protezione dei dati personali, garantendo la veridicità dei dati registrati e prevenendo qualsiasi forma di modifica accidentale dei dati personali dei lavoratori.

Le parti comunicheranno vicendevolmente gli elementi identificativi dei rispettivi Responsabili dei trattamenti dei dati.

Art. 5 Costi

La presente Convenzione è intesa a titolo gratuito e non comporta alcun onere finanziario a carico delle Parti.

Art. 6 Entrata in vigore della Convenzione

La presente Convenzione entra in vigore al momento della firma.

Art. 7 Durata della Convenzione

La presente Convenzione, redatta in duplice copia, ha durata di un anno, a decorrere dalla data di sottoscrizione, ed è rinnovabile per espressa volontà delle parti.

Art. 8 - Risoluzione

Nel caso di mancata ottemperanza delle condizioni di fruizione dei dati, si potrà procedere all'immediata sospensione dei servizi forniti e la convenzione s'intenderà risolta di diritto.

La convenzione s'intende altresì risolta automaticamente qualora vengano meno le finalità per le quali il servizio di accesso e fruibilità dei dati è stato autorizzato.

Art. 9 - Controversie

Per qualsiasi controversia inerente la presente convenzione è competente il Foro di Milano.

Letto, confermato e sottoscritto.

Milano,

p.PROVINCIA DI MILANO
arch. Francesco Pierri

p.CASSA EDILE
ing. Franco Monetti